

Rio-Janeiro, le 9 Novembre 1903

Monsieur Jarmier,

Avec cette lettre pour vous, je remets à M. Lanzaac les épreuves de mon livre Ultimo. Je les ai lues et corrigées avec beaucoup de soin. J'attends qu'elles soient mises en page, et renvoyées ici pour les relire encore une fois et définitivement.

Il n'est pas besoin de vous demander que les chapitres de ce nouveau livre soient divisés comme ceux de Don Carmuro et de Arar Cubas, et la composition interlinéaire. Pour tout cela et le reste je me remet à vous. Pour le papier, il faut qu'il soit gros (celui

de Dom Casimiro est bien). Ne  
pouvant pas calculer le nombre  
de pages que nous donnera le  
tout, j'espère que vous ferez à ce  
propos les recommandations néces-  
saires.

Dans les épreuves, il y a des  
endroits où j'ai supprimé des  
lignes; il y a même un chapitre  
dont il est copiée une partie,  
et l'autre partie ajoutée au cha-  
pitre suivant, de façon que le  
livre aura un chapitre de moins,  
et finira avec le numero CXXI,  
au lieu de CXXII, qu'il avait. Très-pu.

Pour l'épigramme, j'avais cru  
d'abord la faire remettre dans

une seule page, comme dans le  
manuscrit, qui est à Paris; mais  
en y pensant, je crois qu'il vaut  
mieux la conserver dans la  
place où elle est dans l'épreuve,  
c'est-à-dire, au-dessus du premier  
chapitre. Il faut corriger seule-  
ment le nom de Dante.

Au chapitre LXXXI (titre As  
duas almas...) il y a des vers qui  
sont composés comme si c'était  
de la prose; j'ai fait la remarque  
en marge, en priant qu'ils soient  
mis au centre de la ligne, et  
composés en de petits caractères.  
Un de ces vers est en allemand,  
qu'un autre vers, répété, traduit  
en portugais.

Maintenant, il y a au ~~foot~~  
feuillet 16 une transposition de  
fin de chapitre, que j'ai indiquée  
avec des numéros au crayon bleu.  
Je pense qu'il faut bien y avoir  
d'attention. Remarque bien que  
cette transposition